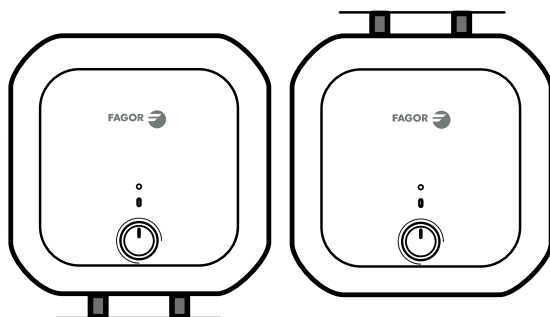




F MINI-15 / 30 S
F MINI-15 / 30 B



15 / 30
LITROS

 F MINI-15 / 30 S F MINI-15 / 30 B

Termo eléctrico /
Termo eléctrico

Manual de Instalación y mantenimiento /
Manual de instalação e manutenção

7TEFA0016 / 7TEFA0017 / 7TEFA0018 / 7TEFA0019

Observaciones generales

- Este aparato está destinado únicamente al uso doméstico.
- La instalación y el mantenimiento de este aparato deben ser realizados por personal calificado y/o técnicos autorizados por Fagor Comfort Solutions (FCS).
- Fagor Comfort Solutions (FCS) no se responsabiliza por daños y problemas de funcionamiento causados por no cumplir las indicaciones y recomendaciones detalladas en este material.
- Lea atentamente las precauciones y advertencias presentadas. No utilice este producto para otros fines que no sean los mencionados.
- En caso de avería del cable de alimentación, éste deberá ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas cualificadas del mismo tipo para evitar riesgos.
- Este producto no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades psíquicas o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y más y las personas con capacidades mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento bajo la condición de que se les ha dado supervisión o instrucción sobre el uso del aparato de una manera segura y entender los peligros involucrados. Los niños no deberán jugar con el aparato. Los niños no deberán realizar la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
- El termo eléctrico responde a los requerimientos de EN 60335-1, EN 60335-2-21

► CONTENIDO

TÍTULO	PÁGINA
1.PRECAUCIONES.....	2
2.INTRODUCCIÓN DEL PRODUCTO	3
3.INSTALACIÓN DE LA UNIDAD.....	5
4.MÉTODOS DE UTILIZACIÓN.....	7
5.MANTENIMIENTO	8
6.RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	9
7.Información de producto conforme la regulación UE	10

► 1. PRECAUCIONES

Antes de instalar este aparato, revisar y confirmar que la conexión a tierra de la toma de corriente se encuentra instalado a tierra correctamente. De lo contrario, el producto no podrá ser colocado y/o utilizado. No utilizar prolongadores, adaptadores ni enchufes múltiples. Si la instalación no se hace de forma correcta, esto puede derivar en fallas, lesiones y daños materiales.

Indicaciones especiales

- La toma de corriente debe estar instalada y conectada a tierra de forma segura. La corriente nominal de la toma de corriente no debe ser inferior a 10A. La toma de corriente y el enchufe deben permanecer secos para prevenir fugas eléctricas. Controlar frecuentemente que el enchufe se encuentre bien conectado en la toma de corriente. El método de control debe realizarse de la siguiente manera: insertar el enchufe de abastecimiento en la toma de corriente, luego de utilizar la unidad durante media hora, apagarla y desconectar el enchufe. Controlar si el enchufe quema al contacto con la mano. Si lo hiciera (esto sucede por encima de los 50°C), sírvase cambiar a otra toma de corriente bien conectada a tierra para evitar que el enchufe se dañe, si hubiese un mal contacto, podrían generarse accidentes, lesiones y/o incendios.
- La altura de la instalación de la toma de corriente no debe ser inferior a 1,8 metros.
- La pared en la cual se instale el termo, deberá poder soportar el doble del peso del termo completamente lleno de agua sin deformaciones o grietas. De lo contrario, se deben tomar otras medidas de refuerzo.
- La válvula de descarga de presión que viene con el termo, debe ser instalada en la entrada de agua fría de este aparato (ver Figura 1), asegúrese de no exponerla al vapor. El agua puede derramarse de la válvula de descarga de presión, por lo tanto el tubo de escape debe abrirse en un costado; la válvula de descarga de presión se debe revisar y limpiar regularmente, para prevenir cualquier tipo de obstrucción.
- Al utilizar el termo eléctrico por primera vez (o al utilizarlo por primera vez luego de realizar el mantenimiento), el mismo no puede ser encendido hasta que haya sido llenado de agua por completo. Al llenar el agua, al menos una de las válvulas de salida del termo debe estar abierta para liberar el aire. Esta válvula puede estar cerrada luego de que el aparato se llene de agua.
- El termo eléctrico no está diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales y/o mentales reducidas o que carezcan de conocimiento sobre el manejo del aparato, a menos que hayan sido instruidos por una persona responsable de su seguridad y sean vigilados constantemente.
- Durante el proceso de calentamiento, podrían caer gotas del orificio de descarga de presión de las válvulas multifuncionales. Este es un fenómeno normal. Si hay una fuga grande de agua, contacte con el Servicio Técnico Autorizado por el representante para la revisión. El orificio de descarga de presión no debe ser bloqueado bajo ninguna circunstancia; de lo contrario se pueden generar situaciones de riesgo y accidentes.
- El tubo de drenaje conectado al orificio de descarga de presión se debe apuntar hacia abajo.
- Ya que la temperatura del agua en el interior del termo puede llegar a 65°C o 75°C dependiendo del modelo, no debe ser expuesta directamente a la piel. Proceda a ajustar la temperatura para evitar quemaduras.
- Aflojar el tornillo de rosca en la válvula de seguridad multifuncional, y levantar la manija de drenaje hacia arriba (ver Figura 1) para desagotar el agua del tanque interno.
- Si el enchufe y/o el cable de alimentación eléctrica se dañan, deben ser reemplazados por el Servicio Técnico Autorizado o por personal calificado. No intente desarmar ni desmontar el aparato por cuenta propia. Ignorar esto puede ocasionar lesiones y accidentes.
- No modifique ni utilice el producto para otro fin que no sea el mencionado en este manual.

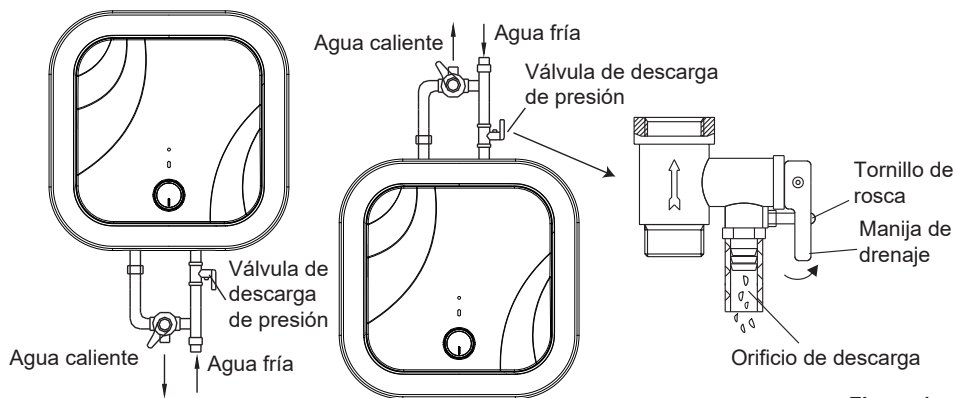


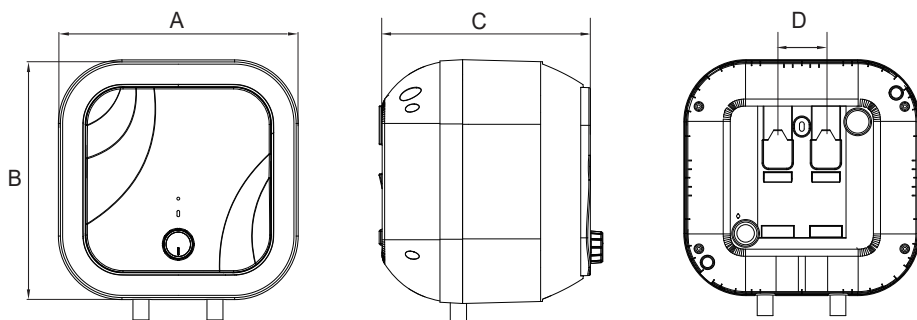
Figura 1

2. INTRODUCCIÓN DEL PRODUCTO

2.1 Especificaciones técnicas

Modelo	Volumen (L)	Potencia Nominal (W)	Tensión Nominal (V)	Presión Nominal (bar)	Temperatura máxima de agua (°C)	Clasificación Eléctrica	Grado de impermeabilidad
F MINI-15 S	15	2500	220-240	7.5	75	I	IPX4
F MINI-30 S	30	2500	220-240	7.5	75	I	IPX4
F MINI-15 B	15	2500	220-240	7.5	75	I	IPX4
F MINI-30 B	30	2500	220-240	7.5	75	I	IPX4

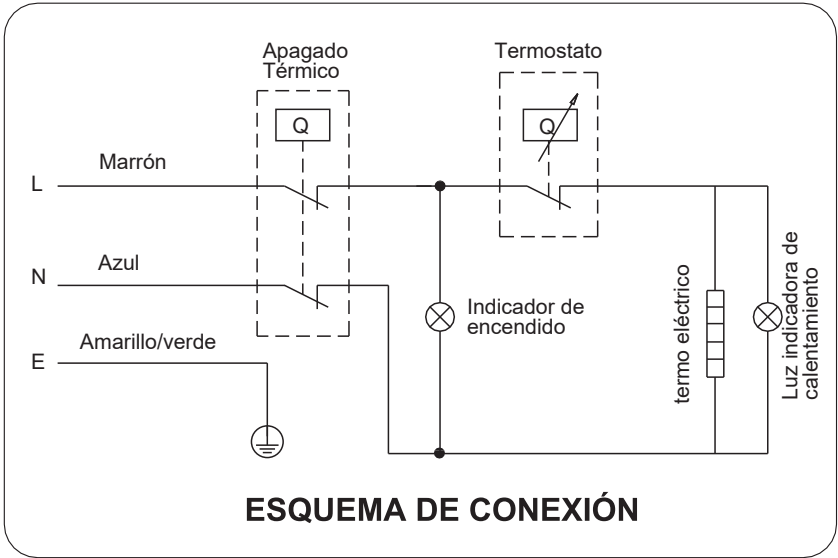
2.2 Medidas y dimensiones



	15L	30L
A	368	440
B	368	440
C	297	385
D	66	66

Nota: Todas las dimensiones están en mm

2.3 Diagrama eléctrico



► 3. INSTALACIÓN DE LA UNIDAD

3.1 Instrucciones de instalación

- ① Este termo eléctrico debe ser instalado en una pared firme, sólida y nivelada que pueda soportar la carga igual a dos veces el peso del termo totalmente lleno de agua. Si fuera necesario se puede emplear un soporte reforzado.
En caso de que la pared tenga ladrillos huecos, asegurarse de llenarlos por completo con cemento antes de colocar el aparato.
- ② Después de seleccionar una ubicación adecuada, coloque el soporte en la pared. Siga los pasos mostrados. La fijación debe hacerse empleando tornillos y tarugos como se muestra en la Figura 3. La apariencia del soporte es la que aparece en la Figura 2.
- ③ Alinee las ranuras en la parte trasera del termo con las 2 pestañas metálicas del soporte y proceda a fijar el producto. Compruebe que la colocación se ha completado intentando mover el termo.

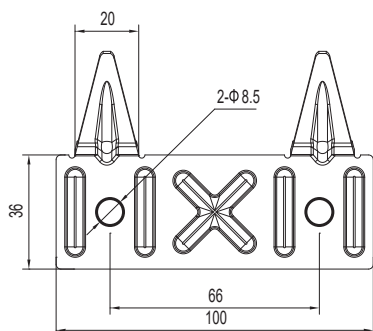


Figura 2

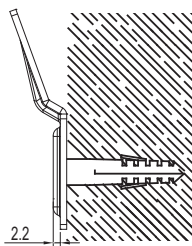


Figura 3

- ④ Los requisitos de alimentación eléctrica son los siguientes: 220V - 240V 50/60Hz (monofásica) de tres electrodos. Es recomendable colocar la toma de corriente a la derecha por encima del termo. La altura de la toma de corriente al suelo no debe ser menor de 1,8 metros (ver la Figura 4).

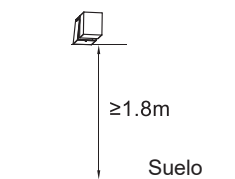
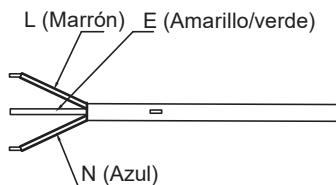


Figura 4

- ⑤ Si el baño es muy pequeño, el aparato puede ser colocado en otro lugar donde no se encuentre expuesto a la luz solar directa y/o a la lluvia. Tenga en cuenta que para reducir la pérdida de calor a través de los tubos y mangueras, el termo debe instalarse lo más cerca posible de donde se vaya a utilizar el agua caliente.

3.2 Conexiones de mangueras y tuberías

- ① La dimensión de cada manguera es de G1/2"; para medir la presión (tanto de entrada y de salida) se debe utilizar la unidad bar, respetando los valores requeridos.
- ② La conexión de la válvula de descarga de presión del termo debe realizarse en la entrada de agua fría.
- ③ Para evitar pérdidas al conectar las mangueras, coloque las juntas y anillos de goma en cada uno de los extremos roscados. Ignorar esto ocasionará fugas de agua y filtraciones (ver Figura 5).

- Colocar los casquillos electrolíticos que acompañan al termo en la entrada de agua fría y salida de agua caliente.

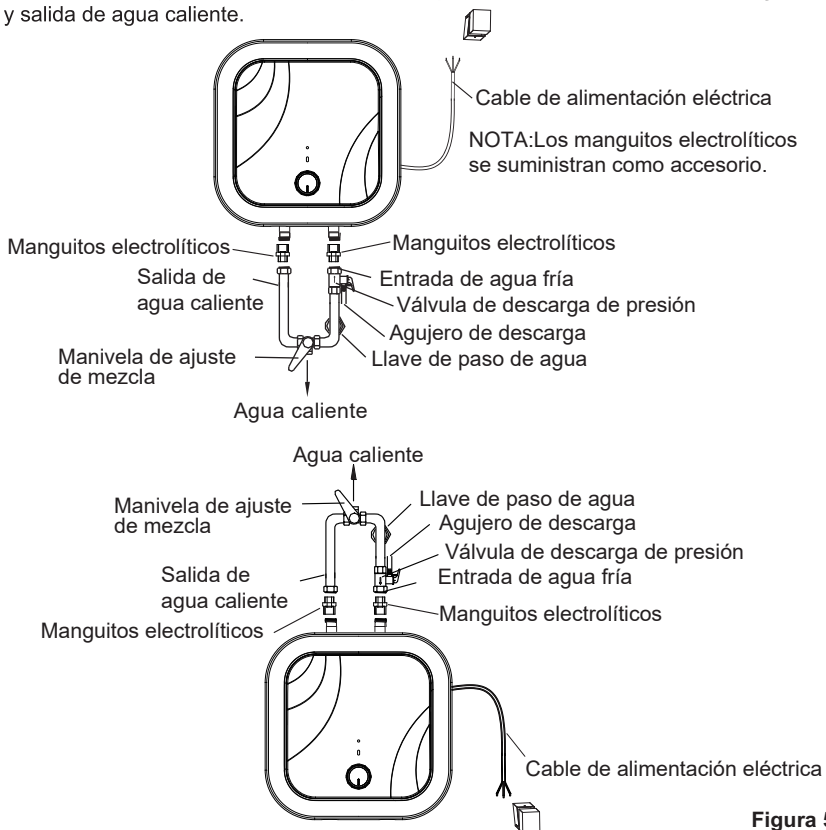


Figura 5

- ④ Si el usuario desea realizar un sistema de abastecimiento de vía múltiple, observe el método ilustrado en la figura 6 para la conexión de mangueras.

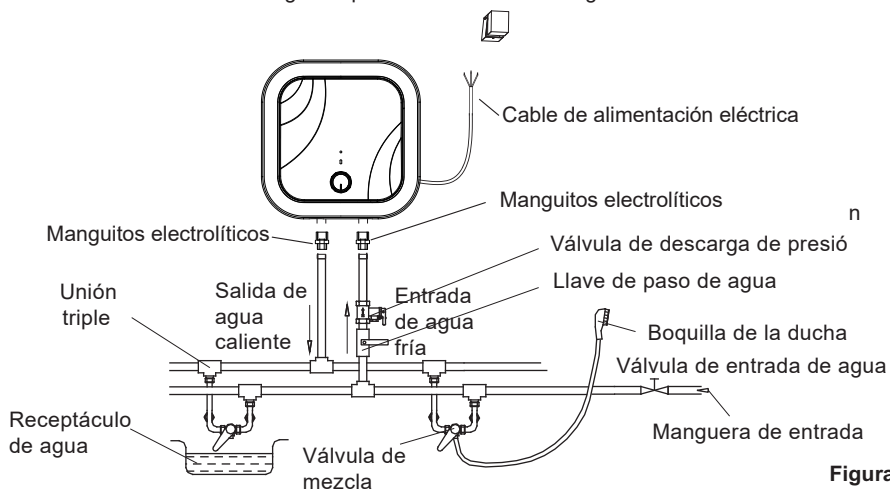
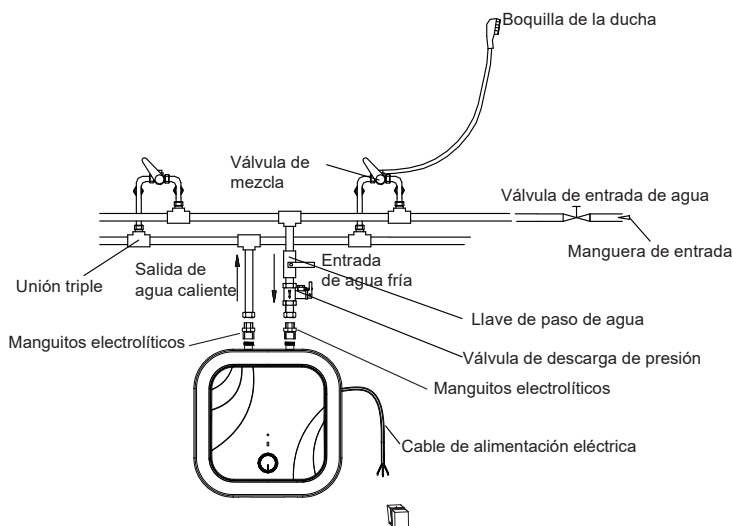


Figura 6



3.3 Conexión eléctrica:

Conecte el termo únicamente a una corriente alterna monofásica de 220/240V.
Conecte el termo a una toma fija o base de enchufe normalizada con toma de tierra.



NOTA

Asegúrese de utilizar los accesorios y componentes proveídos con su aparato. El termo eléctrico no debe ser montado antes de comprobar que el soporte está firmemente colocado en la pared. Ignorar esto puede derivar en situaciones de riesgo (como la caída del producto), lesiones y/o accidentes.

Al determinar el lugar para realizar las perforaciones para los tornillos del soporte, tenga en cuenta que debe dejar una distancia libre no inferior a 0,2 metros (20 cm) del lado derecho del termo, esto con objetivo de tener suficiente espacio para hacer el mantenimiento.

4. MÉTODOS DE UTILIZACIÓN

- Abrir primeramente cualquiera de las válvulas de salida de agua del termo, luego abrir la válvula de entrada. El termo se llenará de agua. Cuando el agua fluya por la manguera de salida, esto indica que el aparato se ha llenado por completo. En este punto, se puede iniciar el proceso de calentamiento.



NOTA

Durante el funcionamiento normal del aparato, la válvula de entrada debe ser mantenida abierta.

- Inserte el enchufe de alimentación en la toma eléctrica.
- Si el indicador se ilumina, significa que el aparato recibe corriente. El termostato controla la temperatura del agua dentro del termo de forma automática. Cuando se alcance el nivel requerido, el aparato pasa al estado de reposo (la luz indicadora se apaga). El ciclo se inicia nuevamente cuando la temperatura del agua baje (se enfríe).

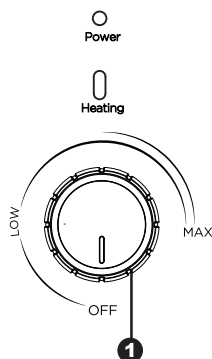


Figura 7

- ① Gire la perilla de izquierda a derecha para aumentar la temperatura y de derecha a izquierda para disminuirla. La regulación se realiza automáticamente por acción del termostato.
- ② El LED superior corresponde a la luz de encendido. El LED inferior corresponde a la luz de calentamiento. La luz de encendido se mantiene iluminada cuando hay alimentación eléctrica. La luz de calentamiento solo se ilumina cuando el termo se encuentra trabajando (elevando la temperatura del agua) y solo se apaga cuando finaliza el proceso. Esto depende de la posición de la perilla.

► 5. MANTENIMIENTO



ADVERTENCIA

Para evitar riesgos de descargas eléctricas, corte la alimentación de corriente antes de realizar trabajos de limpieza y/o mantenimiento.

- Revisar el cable de alimentación y la toma de corriente lo más a menudo posible. Asegurarse de que los contactos eléctricos y las conexiones a tierra se encuentren en buen estado. El cable y la toma de corriente no se deben calentar en exceso.
- Si no se va a utilizar el termo durante un período prolongado de tiempo, especialmente en regiones con temperatura baja (bajo 0°C), es necesario drenar el agua del interior para prevenir daños y averías debido al congelamiento. Consulte la sección de "Precauciones" en este manual para obtener información respecto al procedimiento de drenaje del agua.
- Para asegurar un funcionamiento confiable y prolongado del termo, es necesario limpiar el tanque interno de manera regular y extraer los sedimentos del termo eléctrico. Además es recomendable revisar las condiciones de desgaste (completo o no) del ánodo de magnesio (ubicado en el interior) y si fuese necesario, reemplazarlo con uno nuevo. La frecuencia de la limpieza del tanque depende de la dureza del agua de su zona. Este proceso debe ser realizado por el Servicio Técnico Autorizado. Consulte con el representante de la marca para obtener información al respecto.
- El limitador de temperatura interrumpe el funcionamiento si el termo se sobre calienta o si el termostato presenta alguna avería. El limitador debe ser reiniciado manualmente en el caso que se active por alguna de estas dos razones (Ver Figura 8).

- También hay que tener en cuenta que con aguas muy calcáreas se suelen producir depósitos de cal que empeoran el intercambio de calor.

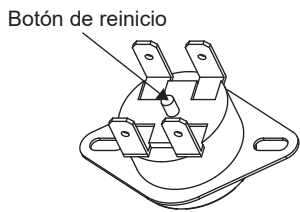


Figura 8



PRECAUCIÓN

Tenga en cuenta que el desmontaje y reinicio del limitador de temperatura debe ser hecho por el Servicio Técnico Autorizado o personal calificado. El representante no se hace responsable por averías, daños, accidentes y/o lesiones.

6. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
La luz de calentamiento está apagada	Avería en el regulador de temperatura (termostato).	Contacte al servicio técnico o personal especializado.
No sale agua caliente	1. Se corta la fuente de agua corriente. 2. La presión del agua es demasiado baja. 3. La válvula de entrada de agua no está abierta.	1. Espere a que se restaure el suministro de agua. 2. Utilice el aparato cuando aumente la presión. 3. Abra la válvula de entrada de agua.
La temperatura del agua es muy caliente	Avería en el sistema de control de temperatura (termostato).	Contacte al servicio técnico o personal especializado.
Pérdidas de agua	Las juntas y anillos de goma están mal colocadas.	Selle las pérdidas instalando correctamente las juntas y anillos.



NOTA

Las ilustraciones utilizadas en este material son de carácter referencial y pueden presentar diferencias con el producto adquirido por usted. Este aparato es solamente para uso doméstico. Las especificaciones y características están sujetas a cambios sin previo aviso.

► Información de producto conforme la regulación UE

El termo eléctrico F MINI-15 S / F MINI-15 B de la marca Fagor Comfort Solutions (FCS) fue testado con un perfil de carga declarada del tamaño **"XXS"**. El producto cumple y se corresponde con los requisitos de las normas del Reglamento (No 814/2013) para el termo eléctrico y logró una eficiencia energética del calentamiento de agua $\eta_{wh} = 33\%$ que corresponden a la clase energética de calentamiento de agua **"B"**.

De acuerdo con el Anexo II artículo 1 del Reglamento de la comisión de Clases de Eficiencia energética, La evaluación de los resultados de este informe con respecto a la conformidad con el Reglamento de la Comisión relacionada (No 812/2013 y 814/2019) es sólo una parte de la evaluación de la conformidad para lograr la etiqueta ERP.

Descripción	Parámetros	Valor	Unit
k-Valor	k	0.23	
Cumplimiento control inteligente	inteligente	0	
Factor control inteligente	SCF	0	
Conversión coeficiente	CC	2.5	
Término de corrección ambiental	Q_{cor}	-0.337	kWh
Energía referente	Q_{ref}	2.1	kWh
Contenido de energía útil	Q_{H2O}	2.351	kWh
Relación de Corrección de referencia y energía útil	Q_{ref}/Q_{H2O}	0.893	kWh
Consumo eléctrico diario (medido)	Q_{test_elec}	2.955	kWh
Temperatura del agua al principio del ciclo de medición 24h	T3	70	°C
Temperatura del agua al final del ciclo de medición 24h	T5	67	°C
Volumen de almacenamiento	M_{act}	15.2	kg
Volumen de almacenamiento	C_{act}	15.2	L
Consumo de electricidad diaria (corregido)	Q_{elec}	2.687	kWh
Eficiencia energética Calentamiento de agua	η_{wh}	32.9	
Consumo de electricidad Anual	AEC	560	kWh
Clase energética de calentamiento de agua		B	
Temperatura del agua sin gotear	T_{set}	69.5	°C
Temperatura media del agua de salida de agua caliente	θ'_p	63.7	°C
Temperatura media del agua de entrada de agua fría	θ_c	10.4	°C
Valor normalizado de la temperatura media	θ_p	63.7	°C
Volumen de entrega de agua de al menos 40 °C	V_{40exp}	10	L
Volumen calculado de entrega de agua caliente de al menos 40 °C	V_{40}	18	L

El termo eléctrico F MINI-30 S / F MINI-30 B de la marca Fagor Comfort Solutions (FCS) fue testado con un perfil de carga declarada del tamaño **"S"** El producto cumple y se corresponde con los requisitos de las normas del Reglamento (No 814/2013) para el termo eléctrico y logró una eficiencia energética del calentamiento de agua $\eta_{wh} = 33\%$ que corresponden a la clase energética de calentamiento de agua **"C"**.

De acuerdo con el Anexo II artículo 1 del Reglamento de la comisión de Clases de Eficiencia energética, La evaluación de los resultados de este informe con respecto a la conformidad con el Reglamento de la Comisión relacionada (No 812/2013 y 814/2019) es sólo una parte de la evaluación de la conformidad para lograr la etiqueta ERP.

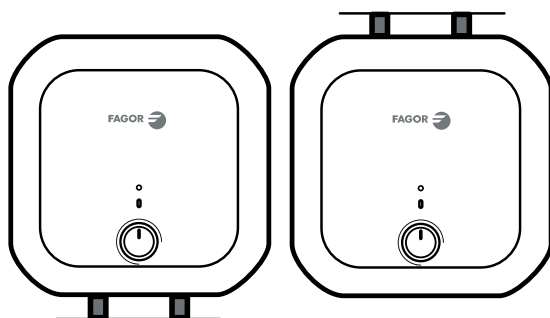
Descripción	Parámetros	Valor	Unit
k-Valor	k	0.23	
Cumplimiento control inteligente	inteligente	0	
Factor control inteligente	SCF	0	
Conversión coeficiente	CC	2.5	
Término de corrección ambiental	Q_{cor}	-0.321	kWh
Energía referente	Q_{ref}	2.1	kWh
Contenido de energía útil	Q_{H2O}	2.335	kWh
Relación de Corrección de referencia y energía útil	Q_{ref}/Q_{H2O}	0.899	kWh
Consumo eléctrico diario (medido)	Q_{test_elec}	2.907	kWh
Temperatura del agua al principio del ciclo de medición 24h	T_3	76.1	°C
Temperatura del agua al final del ciclo de medición 24h	T_5	74.7	°C
Volumen de almacenamiento	M_{act}	29.6	kg
Volumen de almacenamiento	C_{act}	29.6	L
Consumo de electricidad diaria (corregido)	Q_{elec}	2.658	kWh
Eficiencia energética Calentamiento de agua	η_{wh}	33.2	
Consumo de electricidad Anual	AEC	555	kWh
Clase energética de calentamiento de agua		C	
Temperatura del agua sin gotear	T_{set}	76.8	°C
Temperatura media del agua de salida de agua caliente	θ'_p	70.2	°C
Temperatura media del agua de entrada de agua fría	θ_c	10.4	°C
Valor normalizado de la temperatura media	θ_p	70.1	°C
Volumen de entrega de agua de al menos 40 °C	V_{40exp}	23	L
Volumen calculado de entrega de agua caliente de al menos 40 °C	V_{40}	46	L

ELIMINACIÓN DE LOS EMBALAJES Y DEL PRODUCTO



Deseche el material de embalaje del aparato correctamente. Todos los materiales de embalaje pueden ser reciclados. Las piezas de plástico están marcadas con las abreviaturas internacionales estándar: (por ejemplo, PS para poliestireno, material de relleno) Este aparato está identificado de acuerdo con la directriz europea 2012/19 / UE sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos WEEE. La guía especifica el marco para una devolución y reutilización válidas en toda la UE de aparatos viejos.

¡Advertencia! ¡El material de embalaje podría ser peligroso para los niños! Para desechar el paquete y el aparato, diríjase a un centro de reciclaje. Corte el cable de alimentación y deje el dispositivo de cierre de la puerta inutilizable. El embalaje de cartón se fabrica con papel reciclado y debe desecharse en el contenedor adecuado para su reciclaje. Al asegurarse de que este producto se elimina correctamente, ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana, que de otro modo podrían ser causadas por el uso inadecuado de los desechos de este producto. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, comuníquese con la oficina local de su ciudad y con el servicio de eliminación de desechos de su hogar.



Termo elétrico

Manual de instalação e manutenção

Para o Modelo: F MINI-15 S
F MINI-30 S
F MINI-15 B
F MINI-30 B

Observações gerais

- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
- A instalação e a manutenção deste aparelho devem ser efetuadas por pessoal qualificado e/ou por técnicos autorizados pelo representante da marca Fagor Comfort Solutions (FCS).
- Fagor Comfort Solutions (FCS) não assume qualquer responsabilidade por danos e avarias causados pelo incumprimento das instruções e recomendações descritas neste material.
- Leia atentamente as advertências e os avisos. Não utilizar este produto para outros fins que não os acima mencionados.
- Em caso de danos no cabo de alimentação, este deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes, de modo a evitar perigos.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, se lhes tiver sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura e eles compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- O termo elétrico cumpre os requisitos da EN 60335-1, EN 60335-2-21

▶ CONTEÚDO

TÍTULO	PÁGINA
1.ADVERTÊNCIAS	(2)
2.INTRODUÇÃO DO PRODUTO 3	(3)
3.NSTALAÇÃO DA UNIDADE	(5)
4.MÉTODOS DE UTILIZAÇÃO	(7)
5.MANUTENÇÃO	(8)
6.RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....	(9)
7.Informação sobre o produto de acordo com os Regulamentos UE	(10)

▶ 1. ADVERTÊNCIAS:

Antes de instalar este aquecedor de água, verificar e confirmar se a ligação à terra da tomada está corretamente ligada à terra. Caso contrário, o produto não poderá ser montado e/ou utilizado. Não utilizar extensões, adaptadores ou fichas triplas. Se a instalação não for feita corretamente, podem ocorrer falhas, ferimentos e danos materiais.

Indicações especiais

- A tomada elétrica deve ser instalada de forma segura e ligada à terra. A corrente nominal da tomada de corrente não deve ser inferior a 10A. A tomada e a ficha devem permanecer secas para evitar fugas elétricas. Verificar frequentemente se a ficha está corretamente ligada à tomada. O método de controlo deve ser efetuado da seguinte forma: inserir a ficha de alimentação na tomada, depois de utilizar a unidade durante meia hora, desligá-la e retirar a ficha. Verificar se a ficha queima em contacto com a mão. Se isso acontecer (isto acontece acima dos 50 °C), mude para outra tomada bem ligada à terra para evitar danos na ficha, pois se houver um mau contacto, podem ocorrer acidentes, ferimentos e/ou incêndios.
- A altura da instalação da tomada não deve ser inferior a 1,8 metros.
- A parede em que o aquecedor de água é instalado deve poder suportar o dobro do peso do aquecedor de água completamente cheio de água sem deformação ou fissuras. Se não for este o caso, devem ser tomadas outras medidas de reforço.
- A válvula de descompressão fornecida com o aquecedor de água deve ser instalada na entrada de água fria do aquecedor de água (ver Figura 1), tendo o cuidado de não a expor ao vapor. Pode sair água da válvula de descompressão, pelo que o tubo de escape deve ser aberto de um lado; a válvula de descompressão deve ser verificada e limpa regularmente, de modo a evitar qualquer entupimento.
- Quando se utiliza o termo pela primeira vez (ou quando se utiliza pela primeira vez após a manutenção), este só pode ser ligado depois de estar completamente cheio de água. Ao encher a água, pelo menos uma das válvulas de saída do aquecedor de água deve ser aberta para libertar o ar. Esta válvula pode ser fechada depois de o aquecedor de água estar cheio de água.
- O termoacumulador não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e/ou mentais reduzidas ou com falta de conhecimentos sobre o funcionamento do aparelho, exceto se tiverem sido instruídas por uma pessoa responsável pela sua segurança e se forem constantemente vigiadas. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Durante o processo de aquecimento, podem cair gotículas do orifício de descompressão das válvulas multifuncionais. Este é um fenómeno normal. Se houver uma grande fuga de água, contacte o Representante de Serviço Autorizado para inspeção. O orifício de descompressão não deve ser bloqueado em circunstância alguma, caso contrário podem ocorrer situações perigosas e acidentes.
- O tubo de escoamento ligado ao orifício de alívio de pressão deve ser mantido inclinado para baixo.
- Uma vez que a temperatura da água no interior do termoacumulador pode atingir 65 °C ou 75 °C, consoante o modelo, não deve ser exposta diretamente à pele. Ajustar a temperatura para evitar queimaduras.
- Desaperte o parafuso roscado na válvula de segurança multifunções e levante o manípulo de drenagem para cima (ver Figura 1) para drenar a água do depósito interno.

- Se a ficha e/ou o cabo de alimentação estiverem danificados, devem ser substituídos pelo Centro de Assistência Técnica Autorizado ou por pessoal com qualificações semelhantes. Não tente desarmar ou desmontar o aparelho sozinho. Ignorar este facto pode levar a lesões e acidentes.
- Não modificar ou utilizar o produto para qualquer outro fim que não os mencionados neste material.

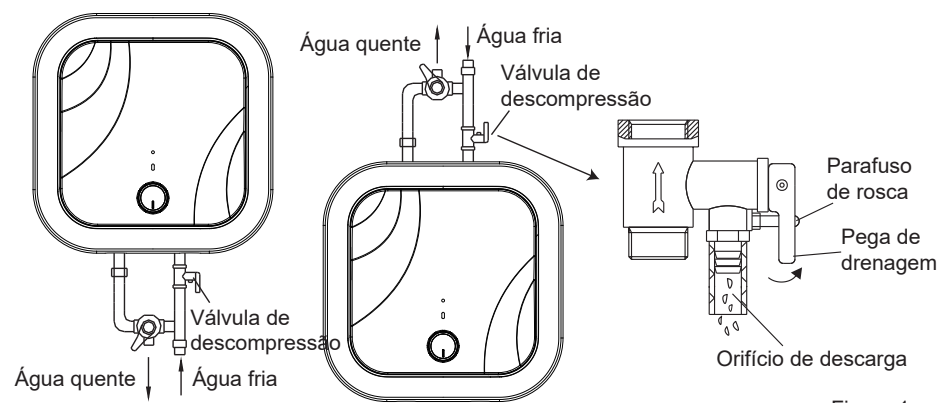


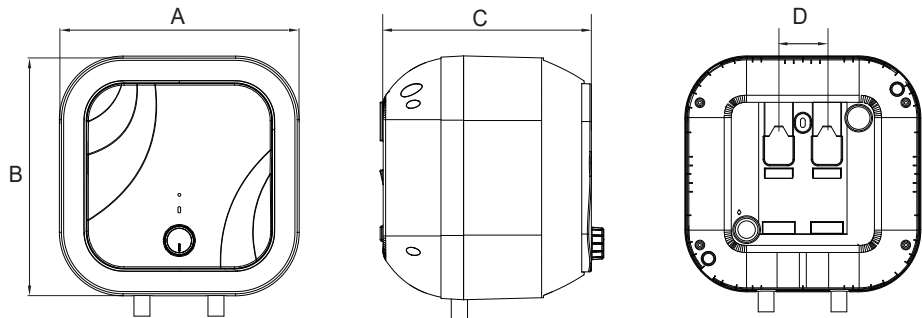
Figura 1

2. INTRODUÇÃO DO PRODUTO

2.1 Especificações técnicas

Modelo	Volumen (L)	Potência nominal (W)	Tensão nominal (V)	Pressão nominal (bar)	Temperatura máxima da água (°C)	Classificação elétrica	Grau de impermeabilização
F MINI-15 S	15	2500	220-240	7.5	75	I	IPX4
F MINI-30 S	30	2500	220-240	7.5	75	I	IPX4
F MINI-15 B	15	2500	220-240	7.5	75	I	IPX4
F MINI-30 B	30	2500	220-240	7.5	75	I	IPX4

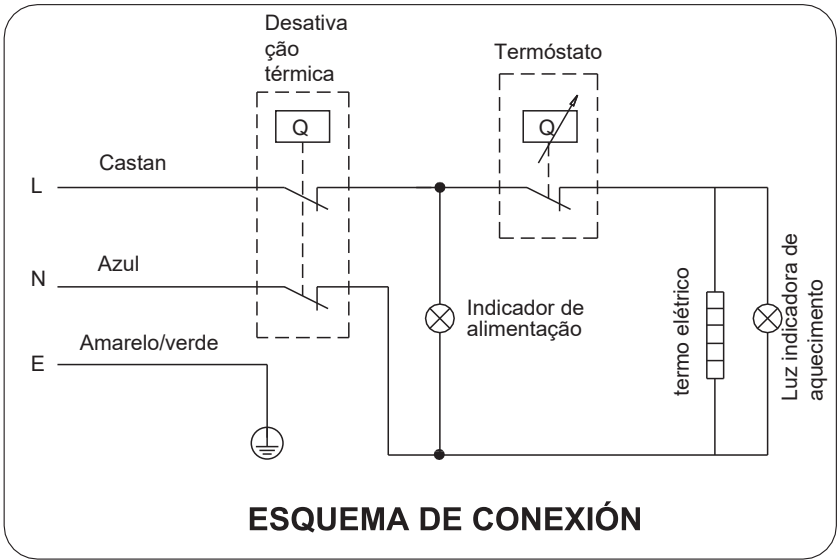
2.2 Medidas e dimensões



	15L	30L
A	368	440
B	368	440
C	297	385
D	66	66

Nota: Todas as dimensões estão em mm

2.3 Esquema elétrico



► 3. INSTALAÇÃO DA UNIDADE

3.1 Instruções de instalação

- ① Este aquecedor de água elétrico deve ser instalado numa parede firme, sólida e nivelada que possa suportar uma carga igual ao dobro do peso do aquecedor de água completamente cheio de água. Se necessário, pode ser utilizado um suporte reforçado. Se a parede tiver tijolos ocos, certifique-se de que os preenche completamente com cimento antes de instalar o aparelho.
- ② Depois de selecionar um local adequado, fixe o suporte na parede. Siga os passos indicados. A fixação deve ser efetuada com parafusos e buchas, como indicado na figura 3. O aspeto do suporte é o indicado na figura 2.
- ③ Alinhar as ranhuras na parte de trás do termoacumulador com as 2 patilhas metálicas no suporte e proceder à fixação do produto. Verificar se a instalação está concluída antes de tentar deslocar o aquecedor.

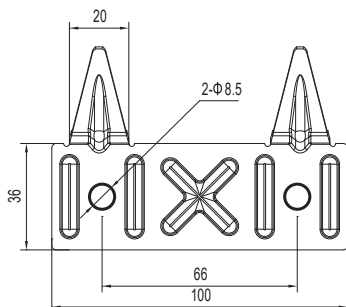


Figura 2

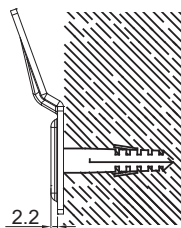


Figura 3

- ④ Os requisitos de alimentação elétrica são os seguintes: 220V - 240V 50/60Hz (monofásico) com três elétrodos. É aconselhável colocar a tomada à direita, por cima do termoacumulador. A altura da tomada em relação ao solo não deve ser inferior a 1,8 metros (ver figura 4).

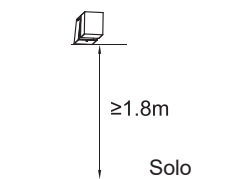
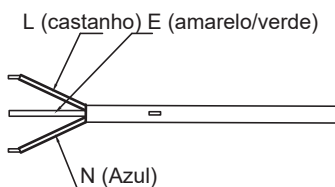


Figura 4

- ⑤ Se a casa de banho for muito pequena, o aquecedor de água pode ser colocado noutro local onde não esteja exposto à luz solar direta e/ou à chuva. Note-se que, para reduzir a perda de calor através de tubos e manguerias, o termoacumulador deve ser instalado o mais próximo possível de onde a água quente vai ser utilizada.

3.2 Ligações de manguerias e tubos

- ① A dimensão de cada mangueria é G1/2"; para medir a pressão (tanto na entrada como na saída) deve ser utilizada a unidade bar, respeitando os valores exigidos.
- ② A ligação da válvula de descompressão do termoacumulador deve ser efetuada na entrada de água fria.

- ③ Para evitar fugas durante a ligação das mangueiras, colocar os vedantes e os anéis de borracha em cada uma das extremidades roscadas. Ignorar este facto conduzirá a fugas de água e a infiltrações (ver Figura 5).

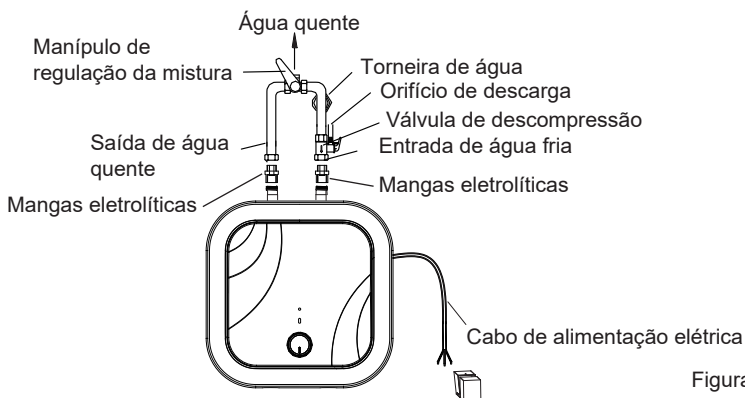
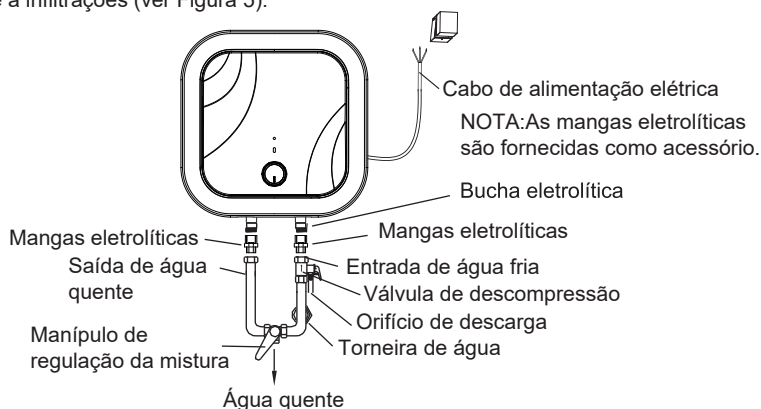


Figura 5

- Coloque as tampas eletrolíticas que acompanham a termo elétrico na entrada de água fria e na saída de água quente.
- ④ Se o utilizador pretender realizar um sistema de alimentação múltiplo, observe o método ilustrado na figura 6 para a ligação das mangueiras.

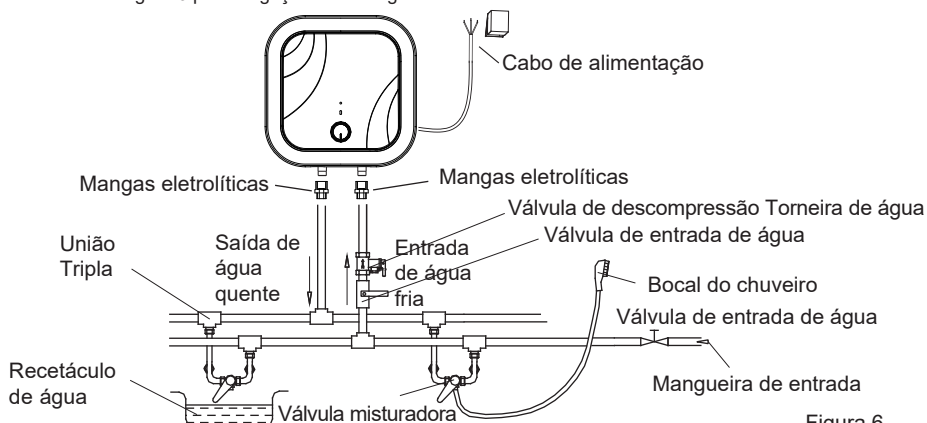
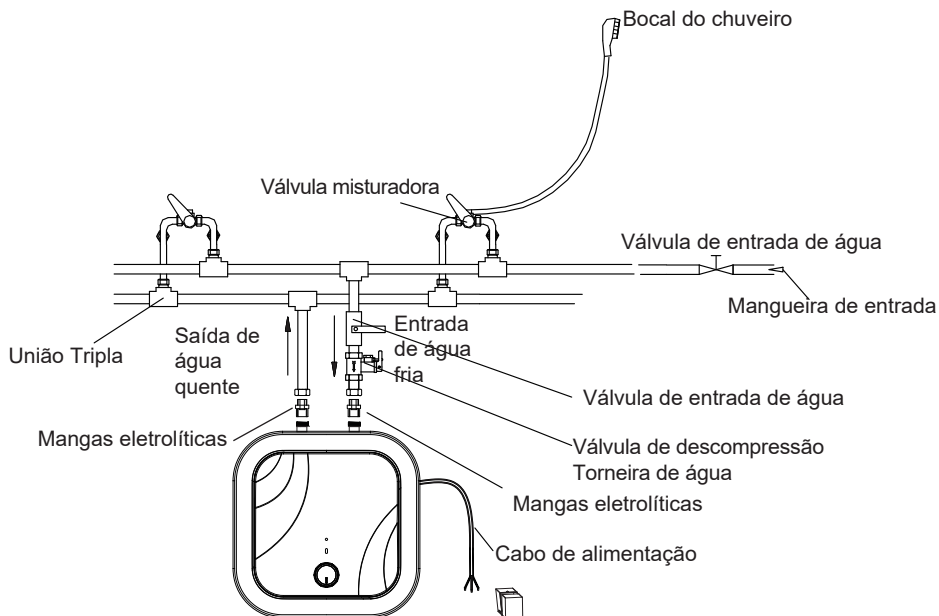


Figura 6



3.3 Conexão elétrica

Ligue o termoacumulador apenas a corrente alternada monofásica 220/240V.

Ligue o termo a uma tomada fixa ou a uma tomada padrão com ligação à terra.



NOTA

Certifique-se de que utiliza os acessórios e componentes fornecidos com o seu equipamento. O termoacumulador elétrico não deve ser montado antes de verificar se o suporte está bem fixo à parede. Ignorar este facto pode levar a situações perigosas (por exemplo, deixar cair o produto), ferimentos e/ou acidentes.

Ao determinar onde fazer os furos para os parafusos do suporte, tenha em atenção que deve deixar uma folga não inferior a 0,2 metros (20 cm) do lado direito do termoacumulador, de modo a ter espaço suficiente para a manutenção.

► 4. MÉTODOS DE UTILIZAÇÃO

- Primeiro, abra qualquer uma das válvulas de saída de água do aquecedor de água e, em seguida, abra a válvula de entrada de água. O aquecedor enche-se de água. Quando a água sai pela bica de saída, isso indica que o aparelho está completamente cheio. Nesta altura, o processo de aquecimento pode ser iniciado.



NOTA

Durante o funcionamento normal aparelho, a válvula de entrada deve ser mantida aberta.

- Insira a ficha na tomada.
- Se o indicador se acender, o dispositivo está a receber corrente. O termóstato controla automaticamente a temperatura da água no interior do termoacumulador. Quando o nível requerido é atingido, o dispositivo passa para o modo de espera (a luz indicadora apaga-se). O ciclo recomeça quando a temperatura da água desce (arrefece).

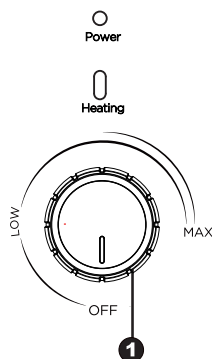


Figura 7

- ① Rode o botão da esquerda para a direita para aumentar a temperatura e da direita para a esquerda para diminuir a temperatura. A regulação é efetuada automaticamente pelo termóstato.
- ② O LED superior corresponde à luz de alimentação. O LED inferior corresponde à luz de aquecimento. A luz de alimentação é mantida acendida quando a alimentação está ligada. A luz de aquecimento solo acende-se quando o termoacumulador está a funcionar(aumentando a temperatura) e apaga-se quando o processo está concluído. Isto depende da posição do botão.

► 5. MANUTENÇÃO



ADVERTENCIA

Para evitar o risco de choque elétrico, desligue a alimentação elétrica antes de efetuar trabalhos de limpeza e/ou manutenção.

- Verifique o cabo de alimentação e a tomada com a maior frequência possível. Certifique-se que os contactos eléctricos e as ligações à terra estão em boas condições. O cabo e a tomada não devem ficar demasiado quentes.
- Se o termoacumulador não for utilizado durante um longo período de tempo, especialmente em regiões com temperaturas baixas (inferiores a 0 °C), é necessário drenar a água no interior para evitar danos e avarias devido ao congelamento. Consulte a secção "Precauções" deste manual para obter informações sobre o procedimento de drenagem da água.
- Para garantir um funcionamento fiável e duradouro do termoacumulador, é necessário limpar regularmente o reservatório interno e remover os sedimentos do termoacumulador Tóquio. Além disso, é aconselhável verificar o estado de desgaste (completo ou não) do ânodo de magnésio (localizado no interior) e, se necessário, substituí-lo por um novo. A frequência da limpeza do reservatório depende da dureza da água na sua zona. Este processo deve ser efetuado por Agentes de Serviço Autorizados. Para mais informações, consulte o representante da marca.
- O limitador de temperatura interrompe o funcionamento se o termoacumulador sobreaquecer ou se o termóstato se avariar. O limitador deve ser reposto manualmente no caso de ser ativado por uma destas duas razões (ver figura 8).

- Deve-se também ter em conta que em águas muito calcárias ocorrem habitualmente depósitos de calcário, que pioram a troca de calor.

Botão de reinício

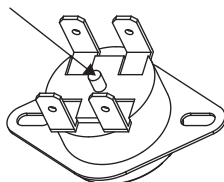


Figura 8



PRECAUCIÓN

Tenha em atenção que a desmontagem e a reposição do limitador de temperatura devem ser efetuadas por um Serviço Autorizado ou por pessoal igualmente qualificado. O representante não é responsável por avarias, danos, acidentes e/ou ferimentos.

6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solução
A luz de aquecimento está desligada	Avaria do regulador da temperatura (termóstato).	Contactar o serviço técnico ou pessoal especializado.
Não sai água quente	1. O abastecimento de água corrente é cortado. 2. A pressão da água está demasiado baixa. 3. A válvula de entrada de abastecimento de água não está aberta.	1. Aguardar que o abastecimento de água seja restabelecido. 2. Utilizar o dispositivo para aumentar a pressão. 3. Abra a válvula de entrada de água.
A temperatura da água é demasiado elevada	Defeito no sistema de controlo da temperatura (termóstato).	Contactar o serviço técnico ou pessoal especializado.
Perdas de água	Os vedantes e os anéis de borracha não estão corretamente montados.	Selar as fugas instalando corretamente os vedantes e os anéis.



NOTA

As ilustrações utilizadas neste material servem apenas de referência e podem diferir do produto que adquiriu. Este aparelho de lavar é apenas para uso doméstico. As especificações e características estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

► Informação sobre o produto de acordo com o regulamento da UE

Termo elétrico F MINI-15 S / F MINI-15 B da marca Fagor Comfort Solutions (FCS), foi testado com um perfil de carga declarado de tamanho "XXS".

O produto cumpre e corresponde aos requisitos das normas do Regulamento (n.º 814/2013) para o termoacumulador elétrico e alcançou uma eficiência energética do aquecimento de água $\eta_{wh} = 33\%$ correspondente à classe energética de aquecimento de água "B".

De acordo com o artigo 1 do Anexo II do Regulamento da Comissão relativo às classes de eficiência energética, a avaliação dos resultados do presente relatório no que respeita à conformidade com o Regulamento da Comissão correspondente (n.º 812/2013 e 814/2019) é apenas parte da avaliação da conformidade para obter o rótulo ERP.

Descrição	Parâmetros	Valor	Unidade
k-Valor	k	0.23	
Conformidade controlo inteligente	inteligente	0	
Fator controlo inteligente	SCF	0	
Conversão coeficiente	CC	2.5	
Termo de correção ambiental	Qcor	-0.337	kWh
Energia de referência	Qref	2.1	kWh
Teor de energia útil	QH2O	2.351	kWh
Rácio entre a correção de referência e a energia útil	Qref/QH2O	0.893	kWh
Consumo diário de eletricidade (medido)	Qtest_elec	2.955	kWh
Temperatura da água no início do ciclo de medição 24h	T3	70	°C
Temperatura da água no final do ciclo de medição 24h	T5	67	°C
Volume de armazenamento	Mact	15.2	kg
Volume de armazenamento	Cact	15.2	L
Consumo diário de eletricidade (corrigido)	Qelec	2.687	kWh
Eficiência energética Aquecimento da água	η_{wh}	32.9	
Consumo anual de eletricidade	AEC	560	kWh
Classe energética do aquecimento de água	θ	B	
Temperatura da água sem pingos	Tset	69.5	°C
Temperatura média da água de saída da água quente	θ_p	63.7	°C
Temperatura média da água de entrada da água fria	θ_c	10.4	°C
Valor normalizado da temperatura média	θ_p	63.7	°C
Volume de distribuição de água de, pelo menos, 40 °C	V40exp	10	L
Volume estimado de fornecimento de água quente de, pelo menos, 40	V40	18	L

Termo elétrico F MINI-30 S / F MINI-30 B da marca Fagor Comfort Solutions (FCS) foi testado com um perfil de carga declarado de tamanho "S".

O produto cumpre e corresponde aos requisitos das normas do Regulamento (n.º 814/2013) para o termoacumulador elétrico e alcançou uma eficiência energética do aquecimento de água $\eta_{wh} = 33\%$ correspondente à classe energética de aquecimento de água "C".

De acordo com o artigo 1 do Anexo II do Regulamento da Comissão relativo às classes de eficiência energética, a avaliação dos resultados do presente relatório no que respeita à conformidade com o Regulamento da Comissão correspondente (n.º 812/2013 e 814/2019) é apenas parte da avaliação da conformidade para obter o rótulo ERP.

Descrição	Parâmetros	Valor	Unidade
k-Valor	k	0.23	
Conformidade controlo inteligente	inteligente	0	
Fator controlo inteligente	SCF	0	
Conversão coeficiente	CC	2.5	
Termo de correção ambiental	Q_{cor}	-0.321	kWh
Energia de referência	Q_{ref}	2.1	kWh
Teor de energia útil	Q_{H2O}	2.335	kWh
Rácio entre a correção de referência e a energia útil	Q_{ref}/Q_{H2O}	0.899	kWh
Consumo diário de eletricidade (medido)	Q_{test_elec}	2.907	kWh
Temperatura da água no início do ciclo de medição 24h	T3	76.1	°C
Temperatura da água no final do ciclo de medição 24h	T5	74.7	°C
Volume de armazenamento	M_{act}	29.6	kg
Volume de armazenamento	C_{act}	29.6	L
Consumo diário de eletricidade (corrigido)	Q_{elec}	2.658	kWh
Eficiência energética Aquecimento da água	η_{wh}	33.2	
Consumo anual de eletricidade	AEC	555	kWh
Classe energética do aquecimento de água	θ	C	
Temperatura da água sem pingos	T_{set}	76.8	°C
Temperatura média da água de saída da água quente	θ'_p	70.2	°C
Temperatura média da água de entrada da água fria	θ_c	10.4	°C
Valor normalizado da temperatura média	θ_p	70.1	°C
Volume de distribuição de água de, pelo menos, 40 °C	V_{40exp}	23	L
Volume estimado de fornecimento de água quente de, pelo menos, 40	V_{40}	46	L

ELIMINAÇÃO DE EMBALAGENS E PRODUTOS



Elimine as embalagens de uma forma amiga do ambiente. Este aparelho está rotulado em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos aparelhos elétricos e eletrónicos usados (resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos - REEE). A orientação determina o quadro para a devolução e reciclagem de aparelhos usados, conforme aplicável em toda a UE.

INFORMAÇÕES SOBRE O PACOTE: Os materiais de embalagem do produto são fabricados a partir de materiais recicláveis de acordo com os nossos Regulamentos Ambientais Nacionais. Não elimine os materiais de embalagem juntamente com os resíduos domésticos ou outros. Leve-os aos pontos de recolha de material de embalagem designados pelas autoridades locais.



www.fagorcomfordsolutions.com

REACH THE MARKET S.L.
Polo de Innovación Garaia. Goiru kalea 1
20500 Arrasate - Mondragón, Gipuzkoa

(+34) 943 566 696
info@fagorcomfordsolutions.com

Fagor Comfort Solutions declina toda responsabilidad por posibles inexactitudes si éstas se deben a errores de transcripción o impresión.

Fagor Comfort Solutions se reserva asimismo el derecho a introducir en sus productos las modificaciones que considere necesarias o útiles, sin perjuicio de sus características esenciales.

-

A Fagor Comfort Solutions declina qualquer responsabilidade por eventuais erros de transcrição ou de impressão.

A Fagor Comfort Solutions também se reserva o direito de efetuar as modificações que considere necessárias ou úteis nos seus produtos, sem prejuízo das suas características essenciais.

-

Producto comercializado por REACH THE MARKET S.L.
bajo sublicencia de la marca Fagor.

Produto comercializado por REACH THE MARKET S.L.
sob sublicença da marca Fagor.



FAGOR

ESPAÑA
SERVICIO TÉCNICO OFICIAL
94 404 14 04

PORTUGAL
SERVIÇO TÉCNICO OFICIAL
707 50 22 07